



大会

第五十六届会议

正式记录

Distr.: General
20 December 2002
Chinese
Original: English

第三委员会

第 13 次会议简要记录

2001 年 10 月 17 日星期三，下午 3 时在纽约总部举行

主席： 希奈先生 (阿曼)

目录

议程项目 112：提高妇女地位*

议程项目 113：第四次妇女问题世界会议和题为“2000 年妇女：二十一世纪两性平等、发展与和平”的大会第二十三届特别会议成果的执行情况*

* 委员会已决定一并审议的项目。

本记录可以更正。请更正在一份印发的记录上，由代表团成员一人署名，**在印发日期后一个星期内**送交正式记录编辑科科长（联合国广场 2 号 DC2-750 室）。

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编印成单册。

下午 3 时 10 分宣布开会

议程项目 112: 提高妇女地位 (A/56/3、38/Rev. 1、174、A/56/222-S/2001/736、A/56/268、279、306、316、328、329 和 472)

议程项目 113: 第四次妇女问题世界会议和题为“2000 年妇女: 二十一世纪两性平等、发展与和平”的大会第二十三届特别会议成果的执行情况 (A/56/222-S/2001/736、A/56/306、319 和 Add. 1)

1. **King 女士** (助理秘书长、秘书长关于性别问题和提高妇女地位问题特别顾问), 提请注意在 9 月 11 日恐怖攻击之后的性别问题, 她说, 全球化的负面作用在最近更加明显。国际社会必须确保在发生疲软时、妇女不会遭受不利, 还必须确保公平分配全球化的好处。因此应当使将性别观点纳入主流以及按性别编制预算的战略正常化。

2. 过去一年看到在联合国各地加强将性别观点纳入主流。经济及社会理事会最近会议的高级别部分强调了妇女在经济及社会发展与建立和平方面的作用, 特别是在非洲, 第三次联合国最不发达国家问题会议则确定两性平等和赋予妇女权力是消除贫穷和实现可持续发展的有效工具。大会第二十三届特别会议则强调预防艾滋病毒/艾滋病的战略, 这个战略对普遍存在的性别定型观念和不平等提出质疑 (最新数字表示在南非, 在 2000 年, 成人死亡数的 40% 是与艾滋病有关的疾病引起的, 特别令人关切的是, 20 多岁妇女的死亡率高于 60 几岁妇女的死亡率)。最近在德班举行的反对种族主义、种族歧视、仇外心理和有关不容忍行为世界会议敦促各国将性别观点纳入有关的政策和方案, 并确认种族歧视和性别歧视合在一起对妇女加倍不利, 世界会议还建议大会宣布禁止贩运人口、尤其是妇女、青年和儿童的年或十年。联合国打击跨国组织犯罪公约关于防止、禁止和惩治贩运人口特别是妇女和儿童的补充议定书是令人欢迎的另一项最近的成就。

3. 即将召开的发展筹资问题国际会议在促进分享经济增长和社会进步的惠益以及减轻妇女的贫穷方

面将起关键作用。它将给予会员国, 除其他外, 将性别观点纳入新的国际金融结构的机会。第二次老龄问题世界大会则提供机会来考虑改变了的人口型态的影响以及老龄妇女在社区上的贡献。

4. 妇女地位委员会连同妇女、和平和安全机构间工作队已开始关于安全理事会第 1325(2000)号决议(关于妇女与和平和安全)的后续行动, 希望为此目的再调动 100 000 美元。会员国必须确保妇女充分参与一切和平进程, 以及在各级处理武装冲突引起的对妇女基于性别的暴力行为的问题。在阿富汗, 妇女的困境特别悲惨。鉴于冬天即将来临, 国际社会必须坚决行动, 确保人道主义的努力不会将妇女和儿童置于次要地位。实际上, 阿富汗的危机成为将妇女排除在决策之外的后果的有力的警告。

5. 最后, 她提请注意秘书长关于提高妇女地位国际研究训练所(提高妇女地位研训所)的严重情况的报告(A/56/279)。

6. **Gierycz 女士** (提高妇女地位司/联合国妇女发展基金), 就项目 112 发言, 介绍了秘书长关于下列的报告: 改善农村地区妇女的境况 (A/56/268); 影响妇女和女孩健康的传统做法或习俗 (A/56/316); 对移徙女工的暴力行为 (A/56/329); 《消除对妇女一切形式歧视公约》的现况 (A/56/328)。

7. 在项目 113 下, 她介绍了消除对妇女歧视委员会的报告 (A/56/38, 第一部分) 以及秘书长关于《北京宣言》和《行动纲要》以及大会第二十三届特别会议成果的后续行动和执行进展情况的报告 (A/56/319 和 Add. 1)。

8. **Sandler 女士** (联合国妇女发展基金 (妇发基金)), 介绍了关于该基金活动的报告 (A/56/174), 她说, 结束暴力行为和确保和平的主题贯穿妇发基金的所有方案。她要同大家分享妇发基金从妇女建设和平的方式学到的五种经验。第一, 妇女正在发展创新方式来挑战利用传统作为继续暴力行为的理由, 例如同宗教领袖、家庭和社区合作来改变对于切割女性生殖器官和杀女婴的态度。第二, 妇女正在投资于长期

的公立教育和认识运动，以刺激促进和平和社会正义的更广泛的联盟。第三，在和平会谈上，妇女的代表人数往往不够或根本没有代表，但妇女常常能够处理长久存在的冲突并建立谅解。第四，妇女正在证明对抗艾滋病/艾滋病的斗争就是对抗不公正和不平等的斗争；她们在保健制度瓦解时是照顾病人和垂死的人的救援队，第五，妇女使需要社会和经济权利与人类安全的概念联系。妇发基金在支援妇女方面长期的努力，将导致政策对话和对社会分裂的持久解决。

9. 简言之，需要妇女的观点来建筑人类安全的远景，就和平建立全球对话以及创造取代战争和暴力的其他办法。

10. **King 女士**（助理秘书长、秘书长关于性别问题和提高妇女地位问题特别顾问），回答 Stevens 女士（比利时）提出的问题，她说，非政府组织当前在协作努力传播关于请愿权的《消除对妇女一切形式歧视公约任择议定书》（大会第 54/4 号决议，附件），希望大会将批准为此目的指定更多经费。

11. **关于 Elisha 女士**（贝宁）表示的关切：9 月 11 日事件的影响不应造成使最不发达国家的妇女首当其冲，她说，她只能敦促会员国在这方面保持警惕。

12. **Sandler 女士**（联合国妇女发展基金（妇发基金）），答复比利时代表再提出的问题，她说，基于妇发基金、国际电信联盟（国际电联）和联合国开发计划署（开发计划署）之间的谅解备忘录，已开始将性别观点纳入信息社会问题世界首脑会议的筹备工作中。妇发基金也支援妇女组织，以期增加妇女取得信息和通信技术的机会以及以当地语文加强内容。

13. **Amorós Núñez 先生**（古巴）问，正在采取什么步骤来执行安全理事会第 1325（2000）号决议，其审议是计划在大会或在妇女地位委员会中进行。

14. **Samah 女士**（阿尔及利亚），提及 A/56/319/Add.1 号文件第 5 段，要求更详细说明由于《消除对妇女一切形式歧视公约任择议定书》生效而计划的活动以及其执行的时限。

15. **King 女士**（助理秘书长，秘书长关于性别问题和提高妇女地位问题特别顾问），提到安全理事会第 1325（2000）号决议第 16 段要求的研究的现况，她说，正在同安全理事会进行磋商。编制该研究报告的顾问小组将在 12 月初同联合国有关单位举行“集思广益”会议。编制该研究报告概要的工作队已提交报告和数据库，以便连同该小组原来的研究一起列入。

16. **Newell 女士**（委员会秘书），回答印度代表，她说，人权委员会的报告中载有一个起草错误，已更正秘书长的报告，以反映该提案是墨西哥提出的，而不是非政府组织提出的。

17. **Stevens 女士**（比利时）代表欧洲联盟和保加利亚、塞浦路斯、捷克共和国、爱沙尼亚、匈牙利、冰岛、拉脱维亚、立陶宛、马耳他、波兰、罗马尼亚、斯洛伐克、斯洛文尼亚和土耳其发言说，欧洲联盟一开始就致力于维护和平、自由、发展与平等，除非妇女在生活的一切领域发挥充分和平等的作用，否则无法实现那些目标。

18. 在武装冲突的受害者中，妇女和儿童占绝大多数，但在预防和解决冲突以及建设和平方面，妇女也起重要作用。在这方面，欧洲联盟欢迎通过关于妇女和武装冲突的安全理事会第 1325（2000）号决议，并鼓励涉及冲突的各方提高妇女在和平谈判中的作用。它还吁请会员国批准国际刑事法院的罗马规约，其中称作为对平民有系统的攻击的一部分所犯下的任何形式的性暴力是危害人类罪。

19. 对妇女的暴力、包括家庭暴力，是平等的重大障碍。欧洲联盟敦促各国执行本国计划，以打击对妇女和儿童的一切形式的暴力，并以将性别观点纳入主流的办法拟订其政策方面，预防、群众认识、支援受害者和惩罚犯罪者。欧洲联盟将为家庭暴力制订指标，以便能评估该问题及更好地了解其因果。

20. 欧洲联盟认为不能利用社会、文化或宗教因素作为侵犯妇女和女孩的基本权利的借口，而且其权利是各国政府必须保障的世界人权。它对于对《消除对妇女一切形式歧视公约》这一尊重妇女权利的基本国际

文书的保留越来越多特别关切。它吁请尚未批准公约的国家批准公约。其任择议定书的生效也令人高兴。

21. 欧洲联盟欢迎最近在关于种族主义、特别是关于需要将性别观点纳入反对种族主义、种族歧视、仇外心理和有关不容忍现象的一切行动和政策的德班会议上达成的协商一致意见。妇女的经济独立是消除贫穷和实现可持续发展的有效手段，妇女必须能在没有歧视的情况下参加经济生活的一切领域。欧洲联盟因此欢迎经济及社会理事会的《部长宣言》，其中确认必须促进妇女在经济及社会发展中的作用，理事会还确认新的信息技术对赋予妇女权力的贡献。此外，大会在其关于艾滋病毒/艾滋病的特别会议上听到了妇女地位委员会呼吁将两性平等问题放在与该流行病有关的一切活动的中心。

22. 欧洲联盟还欢迎在联合国系统内在促进两性平等方面的成就。《千年宣言》重申必须将性别观点纳入联合国业务活动中。妇女地位委员会在确保将性别观点纳入其工作的一切领域、连同《北京行动纲要》的后续行动方面自然发挥特殊作用。欢迎审查委员会的工作方法，因为会提高效率。

23. 欧洲联盟决心将平等方面和性别观点纳入其一切政策中，并且开始为每年执行《北京行动纲要》的一个主题拟订指标和时间表。它也在研究有什么方法可将平等方面列入其广泛的经济政策准则的审议中，目的是提高将性别观点纳入主流的能见度。在扩大欧洲联盟的过程中，将更加注意两性平等。《共同体关于两性平等的框架战略》规定继续注意在申请国促进平等的支助结构，并规定向妇女协会提供足够的资源。

24. 最后，欧洲联盟认为执行将性别观念纳入其一切政策的主流是它面对的最大挑战之一。各国政府必须找出政治意志、结构和财政资源来履行其对于在社会各级实现两性平等的承诺。

25. **Mamba 先生**（斯威士兰），也代表安哥拉、博茨瓦纳、刚果民主共和国、莱索托、马拉维、毛里求斯、莫桑比克、纳米比亚、塞舌尔、南非、坦桑尼亚联合

共和国、赞比亚和津巴布韦（南部非洲发展共同体（南共体）的成员）发言，他说，南共体欢迎在联合国系统内将性别观点纳入其方案的努力。《千年宣言》呼吁以促进两性平等和赋予妇女权力作为消除贫穷、饥饿和疾病以及刺激可持续发展的有效方式，这是很有意义的。

26. 显然，要实现那些理想，还有许多事要做。必须增加妇女取得生产性资源的机会：妇女企业家面临的主要障碍是她们可以动用的创业资本很少，这是歧视性法律和政策以及文化价值造成的。南共体因此支持呼吁各国政府设计在宏观经济和微型经济各级对性别敏感的政策和方案。

27. 南共体各国经常表示其致力于接受贫穷和艾滋病毒/艾滋病的挑战。南共体国家和政府首脑在其最近在马拉维的首脑会议上指出，该区域仍生活在贫穷的 40% 人口的大部分是妇女和儿童。估计一千万人有艾滋病毒/艾滋病。受感染的妇女人数远超过男子。国际社会必须加紧努力，执行北京会议和关于艾滋病毒/艾滋病的大会特别会议的结果。没有这样做就是没有支持《联合国宪章》的规定。

28. 在积极方面，南共体成员国正在朝在 2005 年年底以前妇女在决策机构中占 30% 的指标作出进展。虽然一些国家未作出进展，但南共体仍致力于该指标，并已在首脑一级核可了一些有利的机制。

29. 他指出，开发计划署曾强调对性别问题有敏感认识的本国政策和法律框架，帮助促进利益有关者的政策对话，以实现保护妇女的权利的本国性别战略和法律改革。南共体的大部分会员国已通过明白的性别政策，而且有某种形式的本国协商机制来加强协调和监测。将南共体的两个成员列入提高妇女地位司以及公共经济学和公共行政司倡议的实验项目，以加强非洲妇女的本国机制的能力，这是受欢迎的。

30. 南共体在 1997 年通过了《性别和发展宣言》，以监测《北京宣言和行动纲要》的执行情况。在 2000 年 12 月在莱索托马塞卢举行的区域会议上，有人指出，已通过法律措施来对付对妇女和女孩的暴力行

为。暴力和有害的传统做法控制妇女，使她们易遭受艾滋病毒/艾滋病和性传染病的危害。

31. 秘书长关于改善农村地区妇女境况的报告（A/56/268）值得称赞。控制土地的权利很重要，因为它们决定获得其他资源的机会——南共体正在提倡这件事，以减少妇女的贫穷。必须解决在微额供资和就业机会方面男子和妇女的不平等；南共体赞同关于从性别观点进一步研究全球化对农村社会的影响的报告所载的建议。为此目的，必须维持提高妇女地位研训所关于提高妇女地位的研究的业务。

32. **Asadi 先生**（伊朗伊斯兰共和国）代表 77 国集团和中国发言，他说，在北京会议及其审查期间，进一步赋予妇女权力和发展妇女是国际社会集体努力的中心。大会第 55/71 号决议和大会第二十三届会议的结果、连同提高妇女地位委员会的决议，成为采取更有力的措施以实现北京会议的目标的综合行进图。

33. 严重的挑战和障碍仍然存在。它们包括集体努力促进将性别观点纳入在国家、区域和国际各级的政策、方案和决策的主流。这种观点必须纳入大会关于儿童的特别会议的工作方案、第二次老龄问题世界大会和关于种族歧视的后续活动中。它应当成为联合国系统倡议和进行的活动的一个组成部分。77 国集团和中国表示赞赏秘书长关于《北京宣言和行动纲要》的执行的后续行动和取得的进展的报告（A/56/319），并且欢迎在该系统内倡议作为提高妇女地位的战略的一部分的跨部门协作。各国政府和区域机构应充分注意将性别方面纳入其方案，这是极重要的。

34. 消除贫穷是实现国际社会的该长期目标的运动的一个基本组成部分。在该框架内，应注意农村地区妇女的境况，如秘书长的报告（A/56/268）中谈到的，也应注意最近在蒙古乌兰巴托举行的关于全球化中农村妇女的境况专家组会议的结论和建议。

35. 妇女面临的提高地位的障碍包括男子和妇女的收入不平等、失业和最脆弱群体当中加深的贫穷、以及债务负担、低度的官方发展援助、违反国际法的胁迫措施、武装冲突、外国占领和恐怖主义等外来因素

造成的情况。对提高妇女地位和对整个社会的进一步进步极重要的是她们参与决策以及在政治和经济生活中赋予她们权力。需要一个妇女的潜力和能力发展的文化、社会、经济、政治和结构的环境，并由法律框架加以支持。提高认识、教育和训练、对付陈规定型观念以及促进和保护妇女的权利和尊严，都是所有社会必须执行的必不可少的政策。

36. 对妇女犯下暴力行为的人的目的是要控制她们，这不仅是对妇女权利和尊严的侮辱，而且是极普遍的问题，表现在有害的传统做法和商业性剥削上。77 国集团和中国准备同联合国合作，加强为了消除那种暴力行为正在进行的运动。

37. 实现促进赋予妇女权力的国际制定的目标的责任主要在于各国政府，各国政府应维持一个有利的环境，使最基层的妇女和民间社会的其他行为者都能参加这种方案。但是，实现两性平等需要国际合作。支持区域和全国的努力以及分享关于性别问题的专业知识，对于实现《北京行动纲要》的目的非常重要，就提高妇女地位收集数据和发展与性别有关的分析和统计，以及调动足够的财政资源和人力资源都同样需要。

38. 妇女地位的实质性提高最终取决于一般社区的决心。解决冲突、建立和平以及实现长期的可持续发展都是必要的条件。需要合作和团结的精神，才能迎接集体的挑战。

39. **Valdes 先生**（智利）代表里约集团成员国发言，他说，妇女的教育和训练、实现妇女享有身体和心理的健康的权利以及其平等参与就业，必须成为今后工作的基础。在《圣地亚哥宣言》（2001 年 8 月）中，里约集团确认了继续将性别观点纳入其政策、经济和社会发展的战略方案及加强民主的主流的重要。过去十年目睹了妇女大规模涌入劳动市场、更有机会受教育、更多地参与决策及享有更多生殖健康的服务。在立法、制定全国的平等计划、创立有利妇女的政府机构、以及加强两性平等各方面都取得进展。

40. 艾滋病病毒/艾滋病的盛行是执行《北京宣言和行动纲要》的主要障碍，里约集团的成员认为它已成为外交政策的迫切事项，其涉及的经济和发展问题正威胁在人权方面几十年来取得的进步。其他挑战包括实现较公平的经济发展和减少教育制度中的差距、改善有缺陷的保健制度以及向人口的大部分人提供服务。另一个交叉问题是由于性别和出身或贫穷，妇女受到双重歧视。在该区域，土著妇女倾向于生活较贫困，因而无法充分行使其权利。

41. 鉴于必须克服那些古老的歧视问题和打击新形式的歧视，它们特别影响该区域的移徙者，里约集团充分承认土著人民的所有权利，重申必须审查移徙政策，以消除所有歧视的例子。其成员已保证将性别观点纳入所有反对种族主义的行动方案的主流，以确保处境不利群体的妇女能在同男子平等的基础获得生产性资源，从而促进她们参加其社区的经济和生产发展。

42. **张雷先生**（中国）说，妇女、特别是发展中国家的妇女看到在参政、就业、教育和健康等方面其权利受到严重制约；在许多社会存在的陈规定型观念以及艾滋病病毒/艾滋病都进一步制约其权利。妇女往往是恐怖主义和冲突的受害者；各国应遵守《宪章》，国际合作应让联合国和安全理事会在消除恐怖主义和冲突及准许妇女事业进行下去方面起最大的作用。因为妇女所处的经济发展、地域和文化情况很不同，因此各国应在促进妇女事业和提高妇女地位的共同任务方面互相学习。

43. 由于日益的全球化控制着世界经济、因此国际社会必须确认消除贫穷的重要，借由采取有效措施来履行其承诺，以便帮助妇女脱离困境，并为其发展提供物质基础。

44. 中国政府赞成改进提高妇女地位委员会的工作方法，而且应该研究为此目的的一切提议和措施。为了执行《北京行动纲要》，中国政府正式制定了《2001年至2010年中国妇女发展纲要》，以促进妇女的参政。实现其充分就业、消除贫困和改善其健康。

45. **Khvan 女士**（俄罗斯联邦）说，联合国最近的会议为本国拟订关于提高妇女地位的政策提供了宝贵的工具。但是，她关切的是不应让对妇女的暴力问题掩盖提高妇女地位委员会议程上的其他重要问题。应该讨论有何方法可提高该机构的效力。

46. 俄罗斯联邦政府已执行新的立法及其他措施，以提高妇女和女孩的福利。致力于加强国际合作，打击贩运人口，它已签署《联合国打击跨国有组织犯罪公约》的有关议定书。它也签署了《消除对妇女一切形式歧视任择议定书》。然而，已在部长级举行了关于防止对妇女和儿童的性剥削的会议，以期修订立法，来防止为了贩运人口而滥用信息和通信技术，来加强对旅游业和安排海外就业或婚姻的机构的控制。

47. 提高妇女地位的本国行动计划（2001年至2005年）包括提高妇女在劳动市场的地位、保护妇女的健康、拟订有利妇女的社会保障制度以及向那些成为暴力受害者的妇女提供援助的措施。

48. 俄罗斯联邦代表团认为，联合国对付对妇女的歧视和暴力的活动现在应完全集中在危机情况。在这方面，塔利班政权是最严重侵犯妇女的尊严的象征；因为这样，在提高妇女地位委员会最近的会议上大家都谴责它。然而，该政权的意图不只是恐吓阿富汗妇女，它也打算攻击国际社会。因此联合国必须采取行动，维护妇女的尊严和人权，使免于恐怖主义的威胁。

49. **Fleming 女士**（世界银行）提及世界各地妇女“隐藏的英勇行为”，她说，在努力实现《北京行动纲要》的目标方面，世界银行致力于使两性平等成为打击贫穷的重要工作。两性不平等妨碍了发展、经济成长和减轻贫穷；给予妇女和男子平等的发言权和获得资源的机会本身就是重要的发展目标。

50. 在过去几十年辛苦得到的两性平等，其中许多仍然脆弱。随着这个世界越来越变得全球化，世界上一个角落的事件会影响世界各地的个人。因此，世界银行估计2001年9月11日的恐怖攻击将伤害世界各地发展中国家的成长，使下一年生活在贫穷中的人可能

增加 1 100 万人；发展中国家最脆弱的人受到最重的打击，估计五岁以下儿童死亡人数会增加 20 000 至 40 000 人。情况最坏的是在非洲。与该攻击有关的经济走下坡打击最重的是发展中国家的妇女：尽管进步，她们仍然比男子较可能营养不足和薪资不足。

51. 在其促进两性平等的倡议中，世界银行自 1995 年以来已为女孩的教育贷出了约 53 亿美元，每年为发展中国家的保健项目新提供的贷款平均为 13 亿美

元。它关于性别和发展的研究透露发展政策并未顾及性别关系；世界银行的理事会因此最近赞同一项新的将性别观点纳入主流的战略。

52. 千年发展目标提供了行进图/联合国和世界银行必须相辅相成地工作，加强协调，优先重视它们打算帮助的人。

下午 5 时 20 分散会